

# LIKE DYING CANDLES ดูแสงเทียนใกล้ดับ Daily Routine in the Camps ชีวิตประจำวันในค่ายกักกัน

*"We stood there, shivering, trembling, cropped and ragged. And only then did we look at each other. Not even the closest relatives were recognizable... Fortunately, we couldn't see ourselves, but some, looking at their companions, burst into hysterical laughter or uncontrollable weeping."*

*Reska Weiss, Survivor  
Journey Through Hell*



Selection on the platform at Birkenau. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim

*"Men, women, young girls, children, babies, cripples, all stark naked, filed by. At the corner stood a burly SS man, with a loud priest-like voice. 'Nothing terrible is going to happen to you!' he told the poor wretches. 'All you have to do is breathe deeply.'"*

*Kurt Gerstein, Nazi officer, Belzec Witness*

สภาพความเป็นอยู่ในค่ายกักกันของนาซี ทารุณและไร้ความเป็นมนุษย์ เป้าหมายหลักของค่ายนี้ก็คือความตาย สำหรับคนที่ยังอยู่ในสภาพทำงานได้ ก็ถูกใช้งานเยี่ยงทาส และถูกใช้จนตายคางาน ชีวิตประจำวันเหมือนๆ กันหมดคือ ทำงาน หิวโหย เจ็บปวดจากการถูกผู้คุมเขยยีตี หรือถูกประหารจากการทำผิดเพียงเล็กน้อย

*"เราตื่นตีสาม หากทำเตียงผิดระเบียบไปนิดหน่อยก็จะถูกโบย 25 ที ทำให้นั่งหรือนอนไม่ได้ไปเป็นเดือน อาหารเที่ยงเป็นซูปหรือน้ำใสๆ ในกระป๋องครึ่งลิตร ไม่มีช้อน ต้องตักจากกระป๋องและก็เลียเอา นี่หมายถึงวันที่เราโชคดีได้กินอาหารตอนเที่ยง บางครั้งเราถูกลงโทษให้อุดอาหาร หลังเที่ยงก็ทำงานไปถูกตีไปจนถึงหกโมงเย็น ไปเข้าแถวเพื่อนับจำนวน ต้องยืนอยู่ราวชั่วโมง-สองชั่วโมงเป็นประจำ ในขณะที่พวกเราบางคนถูกเรียกตัวออกไปลงโทษโบย 25 ทีบ้าง 50 ทีบ้าง"*

*วาย เพ็ฟเฟอร์ (Y. Pfeffer) ผู้รอดชีวิตจากค่ายเนมันเน็คกล่าว*

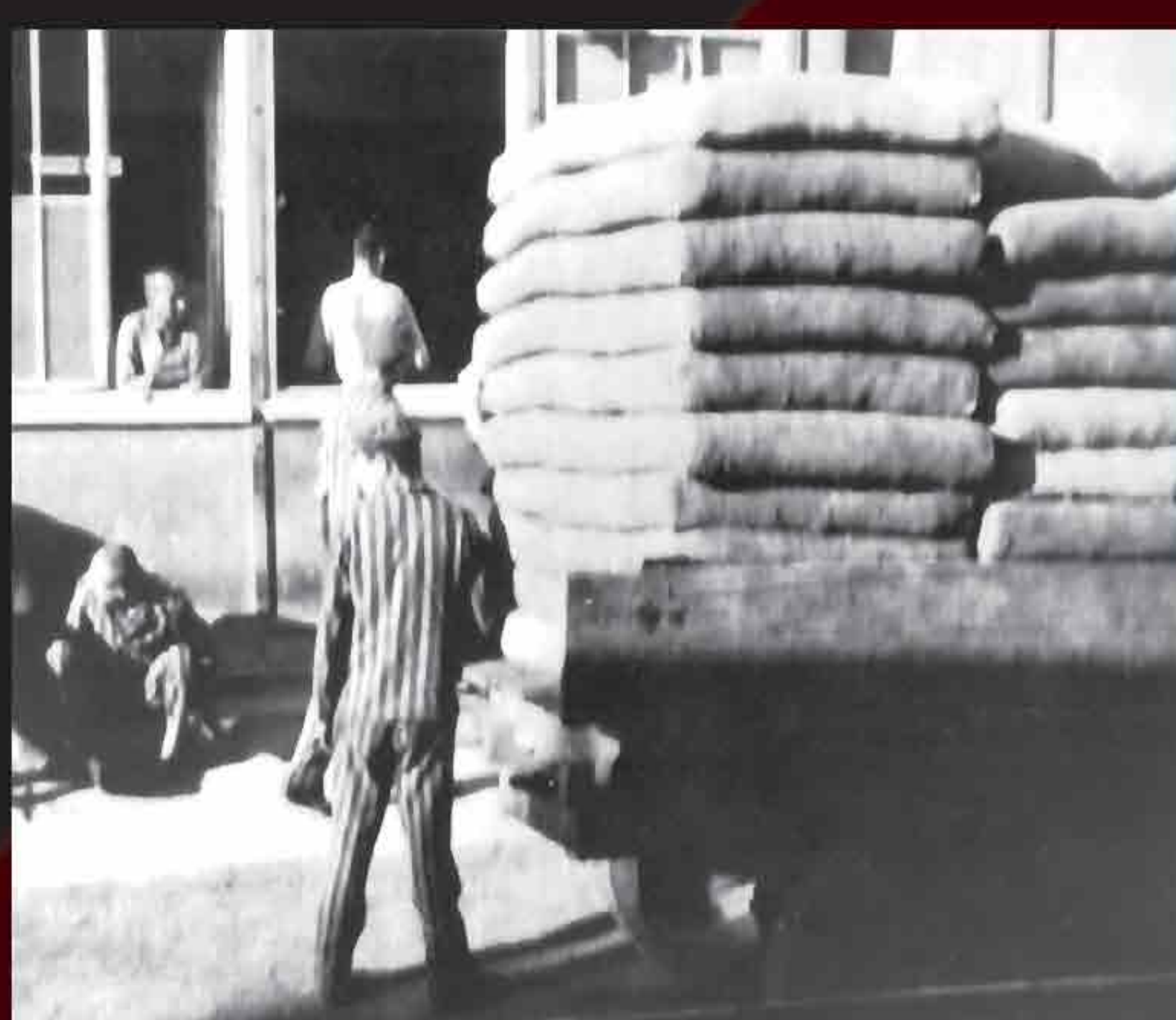


Hungarian Jewish women are selected for slave labor in Birkenau, Summer 1944. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim

**BRUTAL AND DEHUMANIZING, THE CONCENTRATION CAMP SYSTEM'S main product was death.** For those fit enough to work, their misfortune was slave labor, where murder occurred through work. The cycle of the day in such camps was work, hunger, and pain, always in the shadow of the sadistic violence of guards and instant execution for the slightest infraction.



Disposal of corpses at Auschwitz-Birkenau. CL: Archives of the State Museum in Oswiecim



Clandestine photo showing a prisoner and the exchange of straw mattresses in Dachau, 1943. CL: Dachau Concentration Camp Memorial

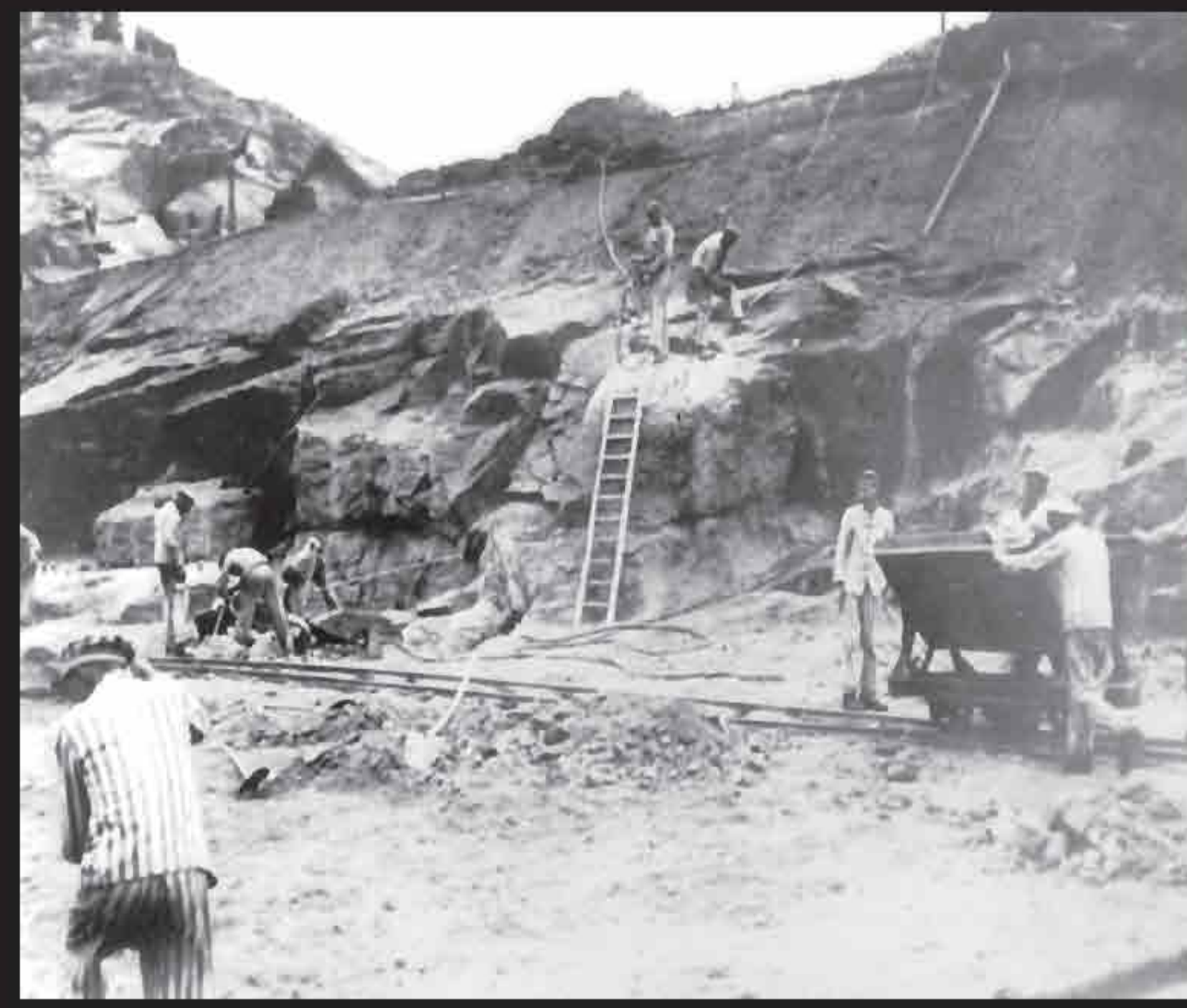
*"You get up at 3 am... For the slightest irregularity in bed-making the punishment was 25 lashes after which it was impossible to lie or sit for a whole month."*

*"At 12 noon there was a break for a meal... half a litre of soup, or some watery liquid, without fats, tasteless... No spoons were allowed... One had to drink the soup out of the bowl and lick it like a dog... I must emphasize that if we were lucky we got a noon meal."*

*"There were 'days of punishment'... when our stomachs were empty for the whole day."*

*"Afternoon work was the same: blows and blows again until 6 pm. At 6 there was the evening headcount... Usually we were left standing at attention for an hour or two, while some prisoners were called up for 'punishment parade'... They were stripped naked publicly, laid out on specially constructed benches, and whipped, with 25 or 50 lashes. But they kept to their fathers' traditions, even in Majdanek. I shall never forget a young, blond man from Holland who could not accept the order to be bareheaded. He got himself a tiny skullcap and wore it... he used to fix the cap to his ears with thin pieces of string. The overseers sometimes saw this and beat him up severely."*

*Y. Pfeffer, Majdanek Survivor*



Inmates work in the stone quarries at Flossenbürg Concentration Camp in 1942-1943. CL: BPK